

🇮🇹 Incisione a trazione

🇫🇷 Incision à tirer

🇬🇧 Incision to pull

🇩🇪 Ritzen durch Ziehen

SERIE 3



🇮🇹 Incisione a trazione, pratica e veloce

🇬🇧 Incision to pull, fast and practical

🇫🇷 Incision à tirer, rapide et pratique

🇩🇪 Praktisches und schnelles Ritzen durch Ziehen

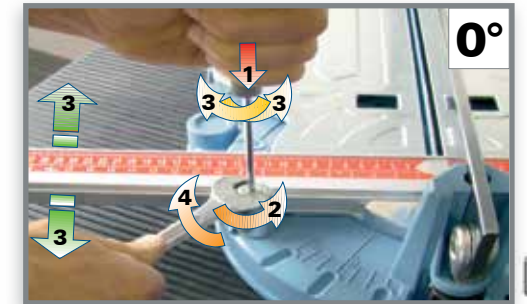
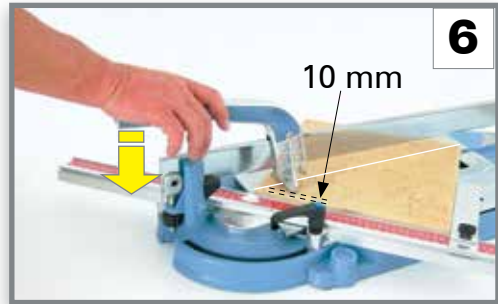
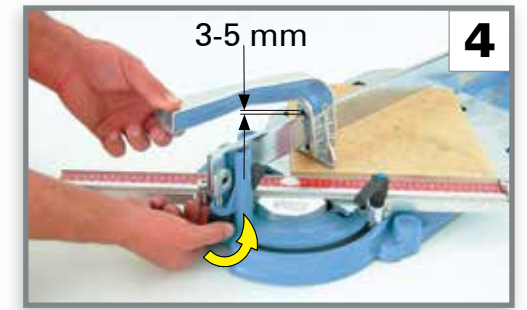
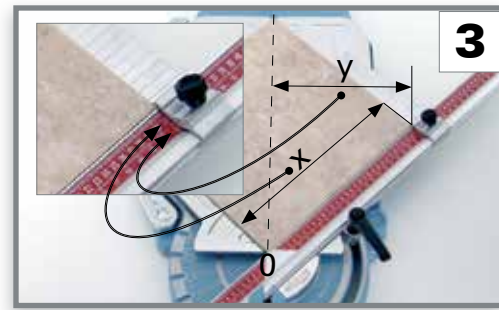
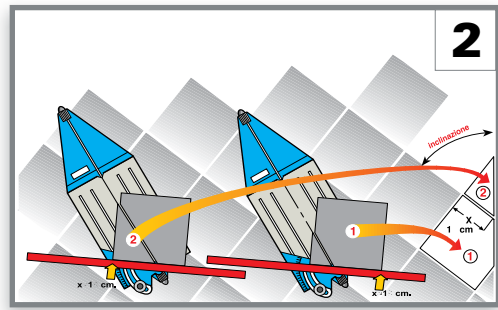
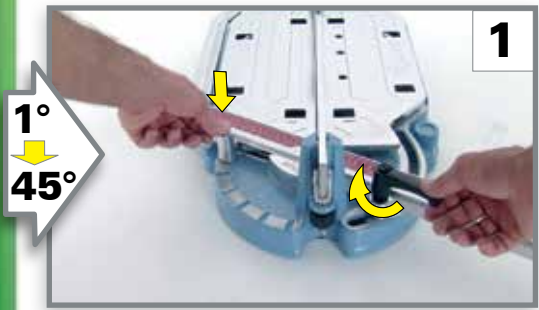
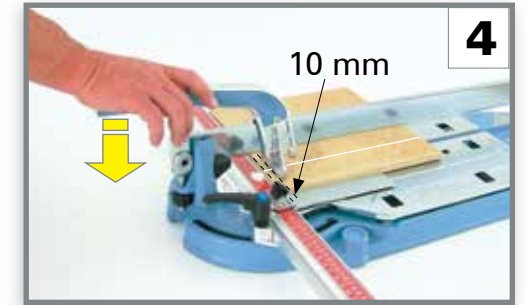
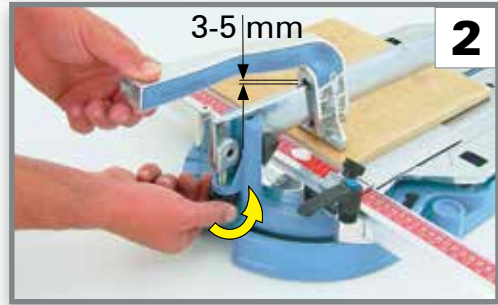
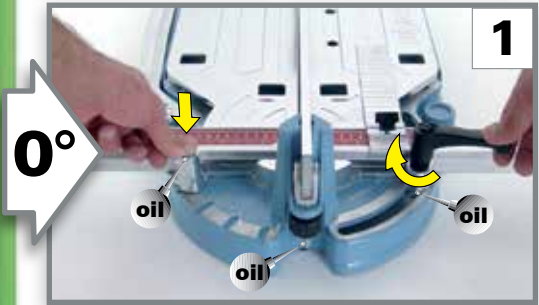
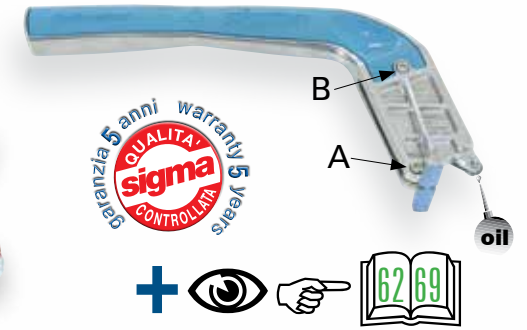
Art. 2G cm.37



Art. 3L cm.55



Art. 3B4 cm.67

Art. 3C2 cm.77

Art. 3D2 cm.95







 Incisione a spinta
 Incision by pushing

 Incision à pousser
 Ritzen durch Schieben

SERIE 3 MAX

sigma
di Ambrogiani

 Incisione a spinta , facile e profonda
 Incision to push, easy and deep
 Incision à pousser, facile et profonde
 Das einfaches und tiefe Ritzen erfolgt durch Schieben

Art. 3L3M cm.50

Art. 3B4M cm.62

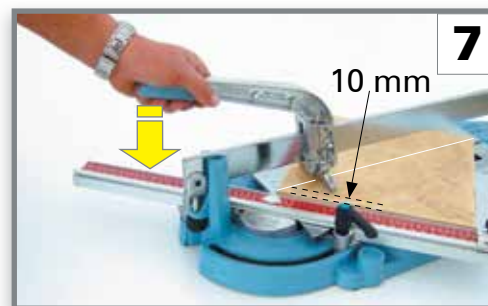
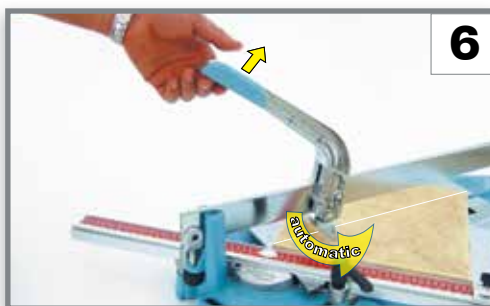
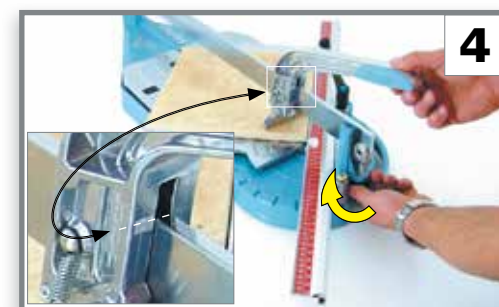
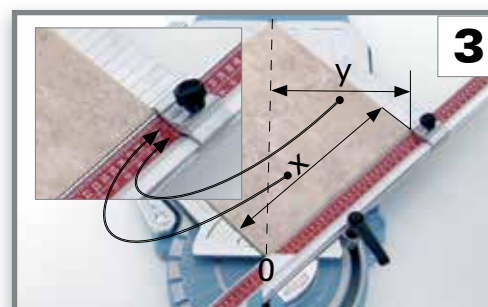
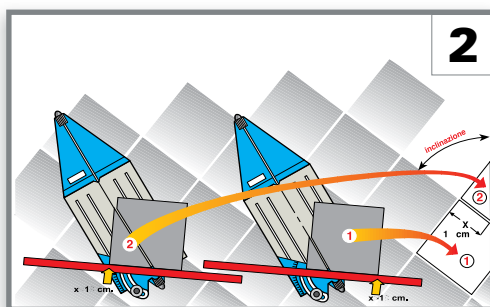
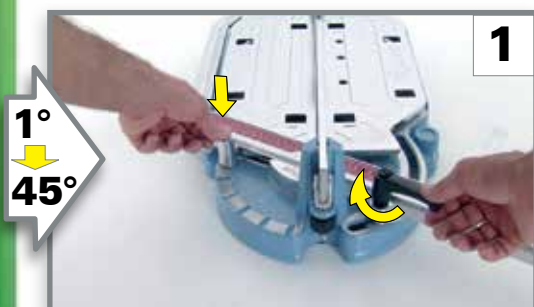
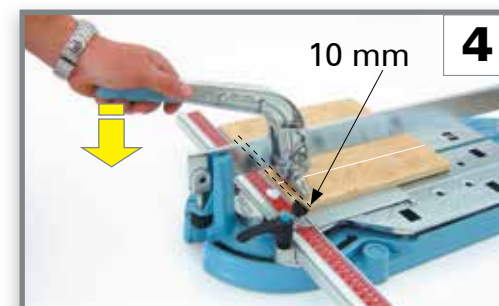
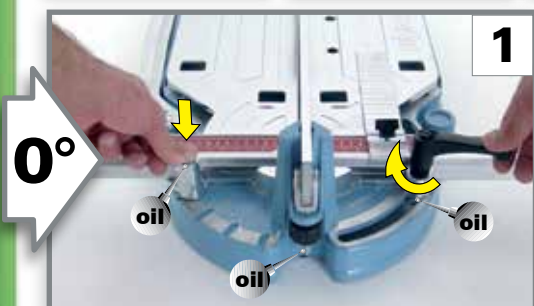
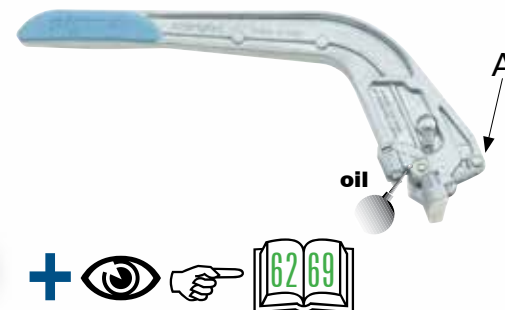
Art. 3C3M cm.72




Art. 3D3M cm.90

Art. 3P3M cm.100



Art. 3E4M cm.127



Art. 3F4M cm.156



 trasporto
 transport
 le transport
 Transport

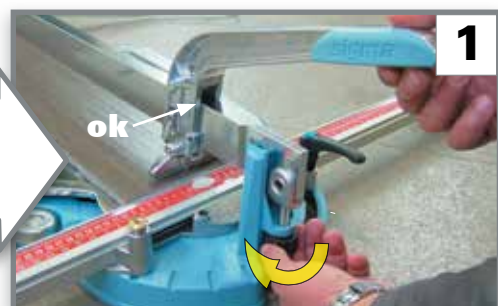
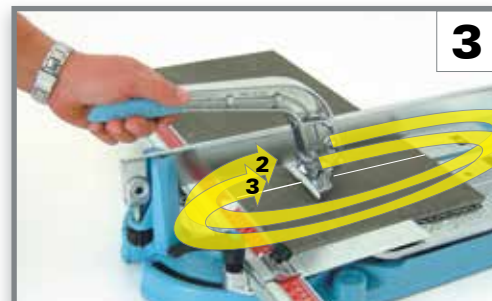
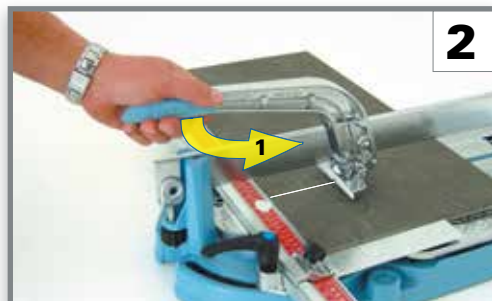
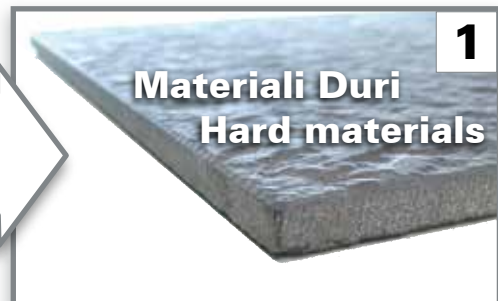


 Incisione a spinta
 Incision by pushing

 Incision à pousser
 Ritzen durch Schieben

SERIE 3 MAX

sigma
di Ambrogiani

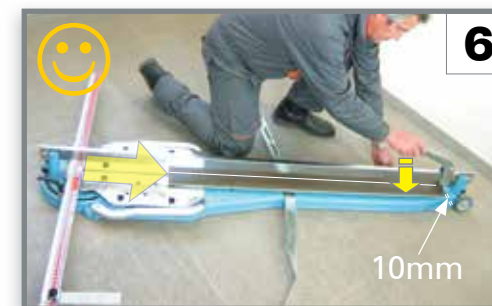
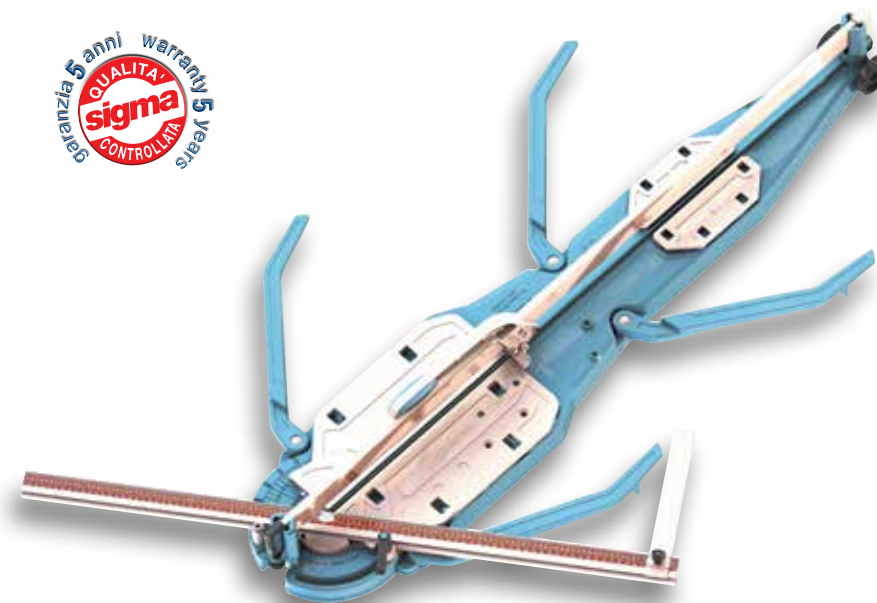


Art. 3E4M cm.127

Art. 3F4M cm.156



www.youtube.com/valterambro



🇮🇹 Incisione a spinta

🇫🇷 Incision à pousser

🇬🇧 Incision by pushing

🇩🇪 Ritzen durch Schieben

SERIE 3 KLICK KLOCK

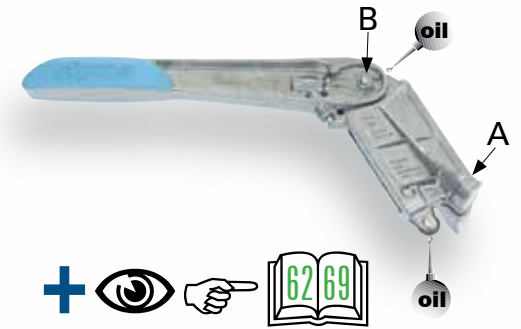


🇮🇹 Incisione a spinta , facile e profonda

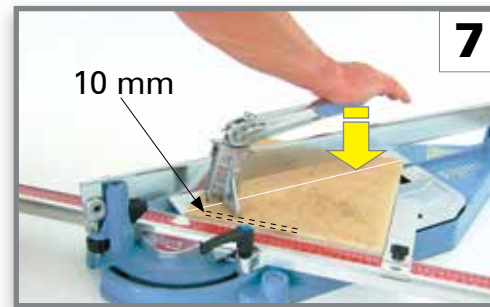
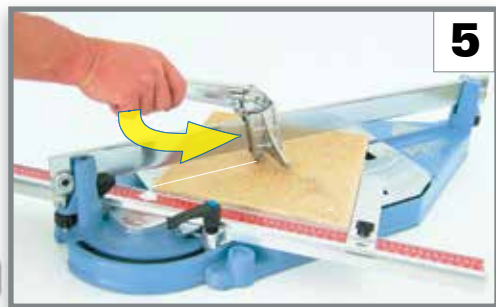
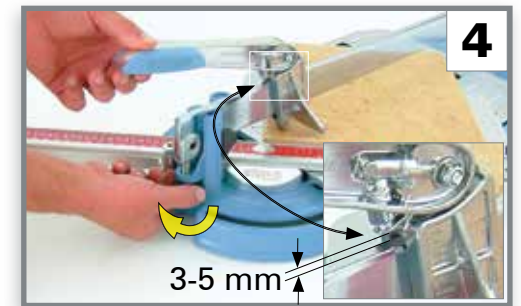
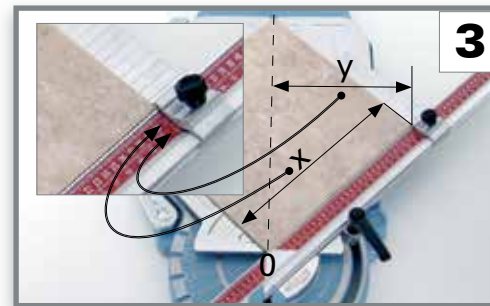
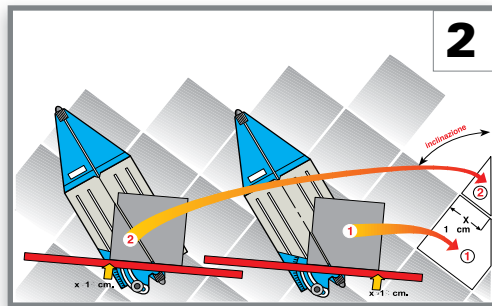
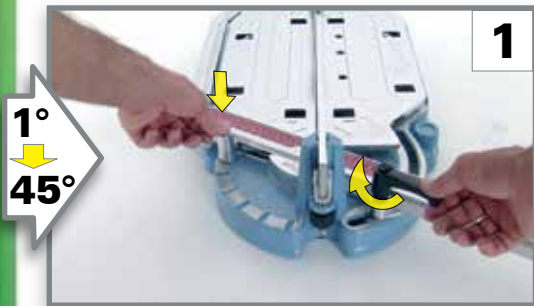
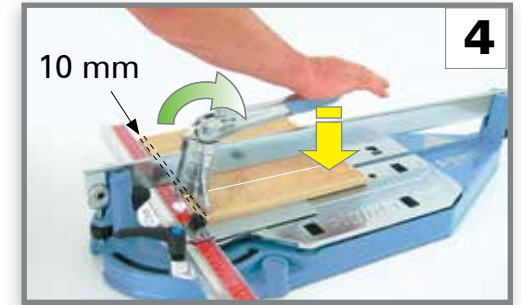
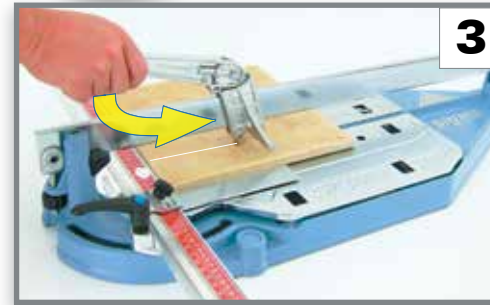
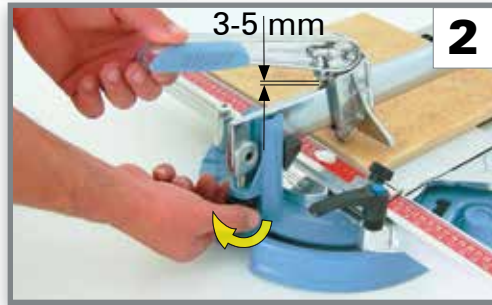
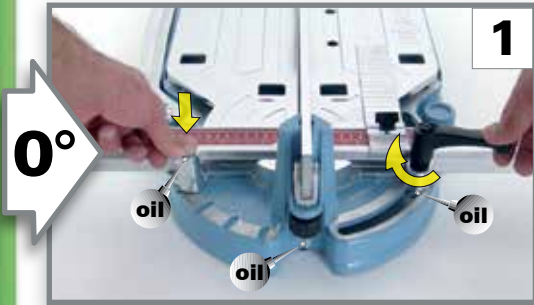
🇬🇧 Incision to push, easy and deep

🇫🇷 Incision à pousser, facile et profonde



🇩🇪 Das einfaches und tiefe Ritzen erfolgt durch Schieben



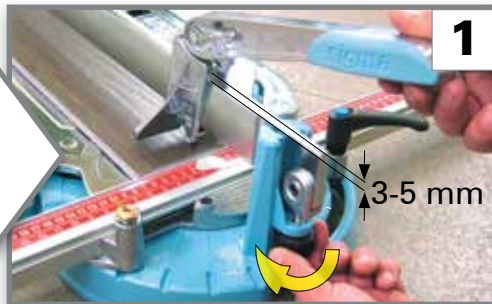
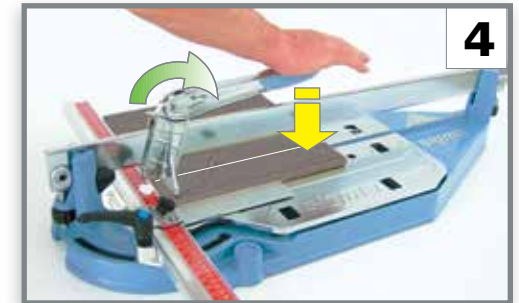
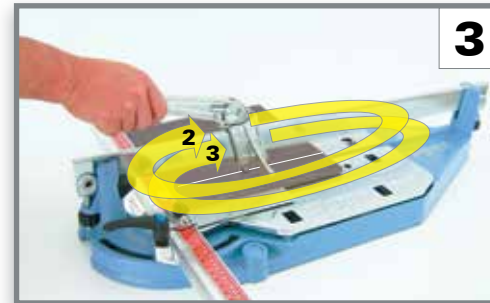
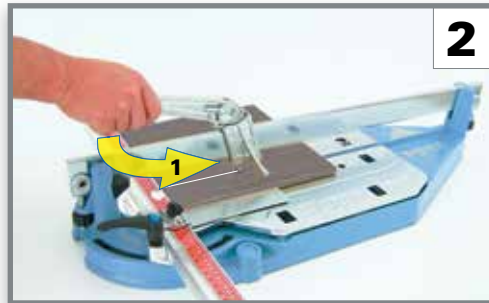
- Art. 3LK cm.52
- Art. 3B4K cm.64
- Art. 3C2K cm.74
- Art. 3D2K cm.92
- Art. 3P2K cm.102
- Art. 3E4K cm.129



 **Incisione a spinta**
 **Incision by pushing**

 **Incision à pousser**
 **Ritzen durch Schieben**

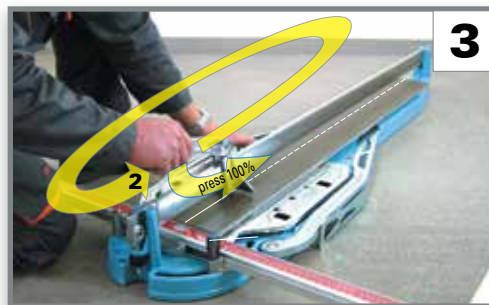
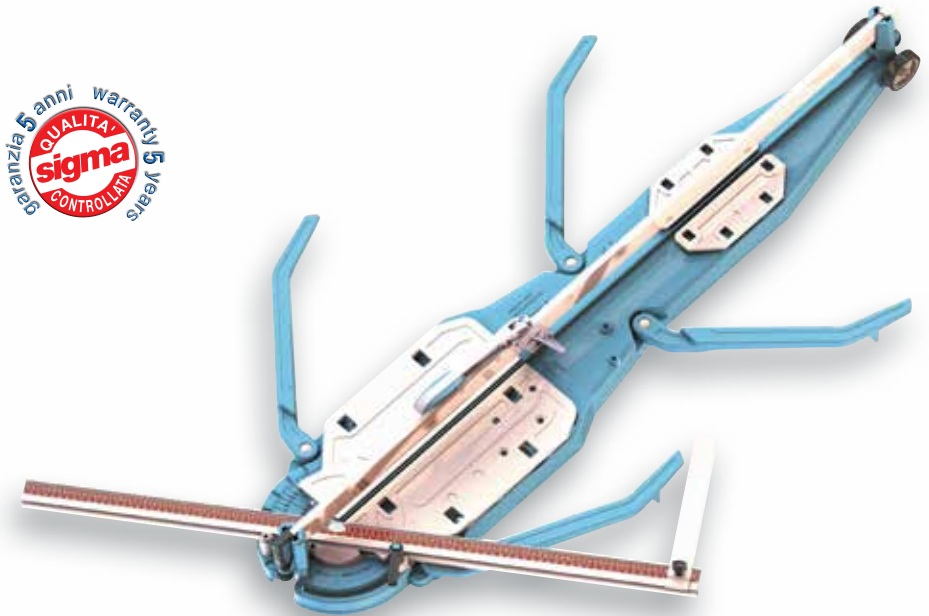
SERIE 3 KLICK KLOCK



Art. 3E4K cm.129



www.youtube.com/valterambro



🇮🇹 Incisione a trazione

🇬🇧 Incision to pull

🇫🇷 Incision à tirer

🇩🇪 Ritzen durch Ziehen

TECNICA

sigma

di Ambrogiani

🇮🇹 Incisione veloce a trazione

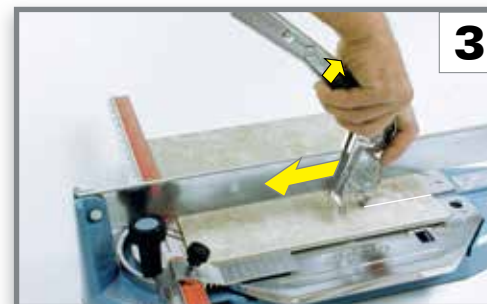
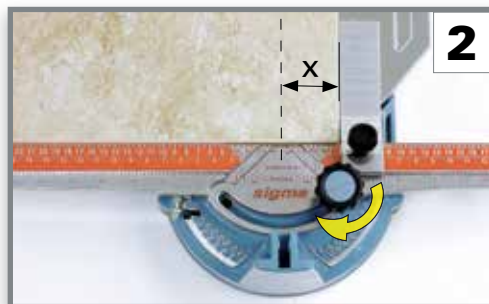
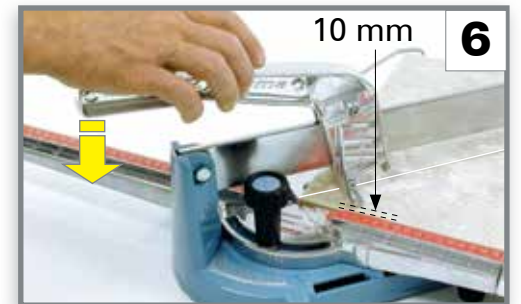
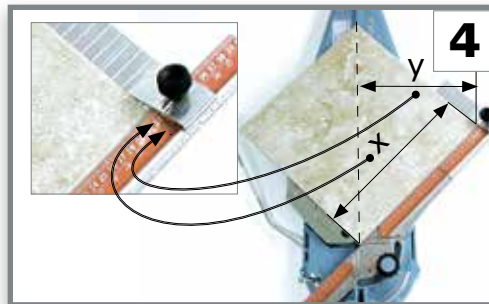
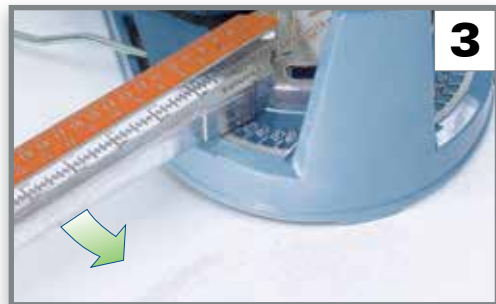
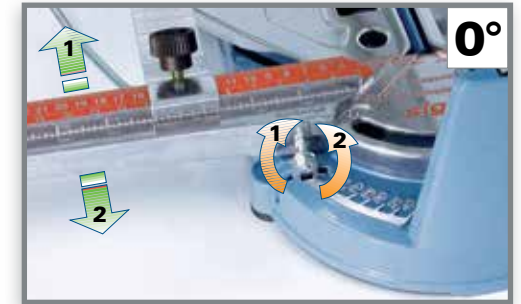
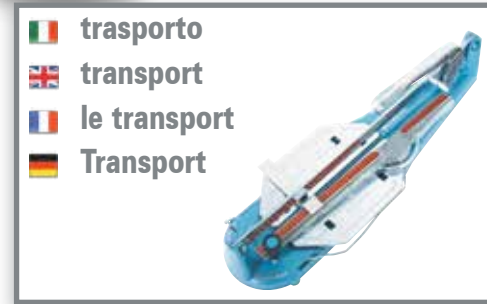
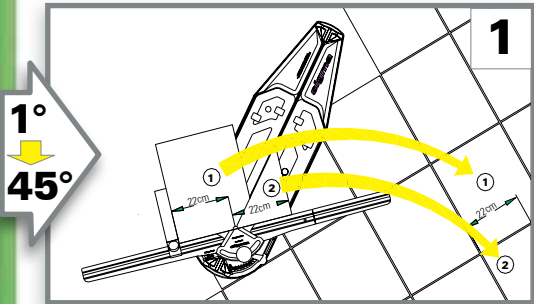
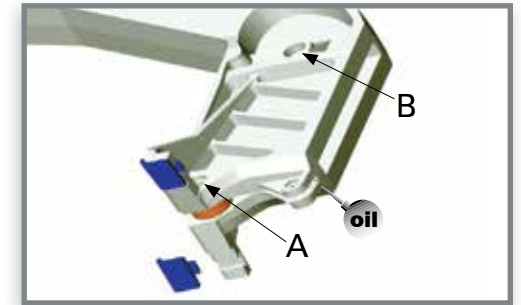
🇬🇧 Fast incision to pull

🇫🇷 Incision rapide à tirer

🇩🇪 Praktisches und schnelles Ritzen durch Ziehen

Art. 2A3 cm.51

Art. 2B3 cm.66







 Incisione a spinta
 Incision by pushing

 Incision à pousser
 Ritzen durch Schieben

TECNICA

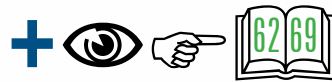
sigma
di Ambrogiani

 Incisione a spinta , facile e profonda
 Incision to push, easy and deep
 Incision à pousser, facile et profonde
 Das einfaches und tiefe Ritzen erfolgt durch Schieben

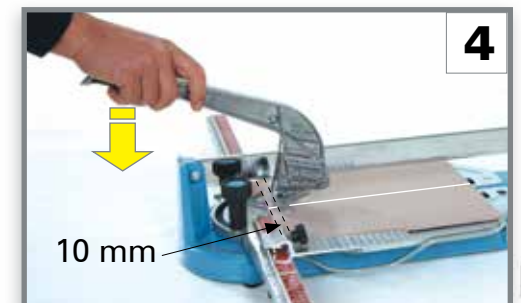
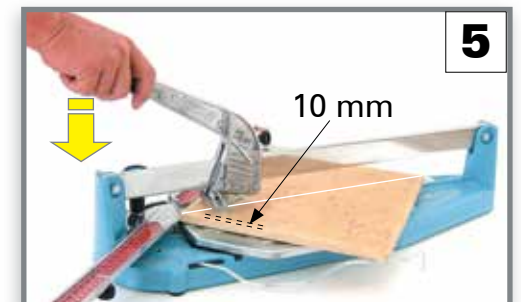
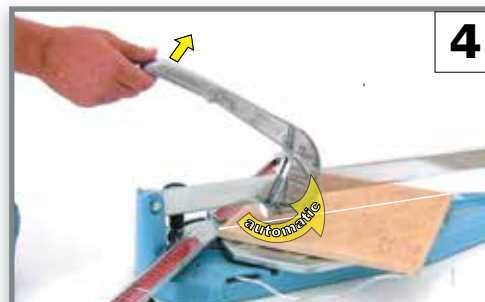
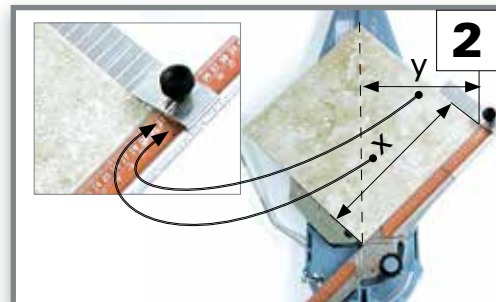
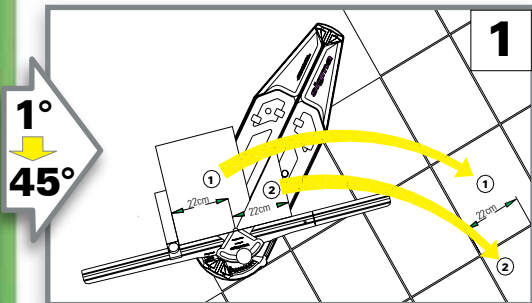
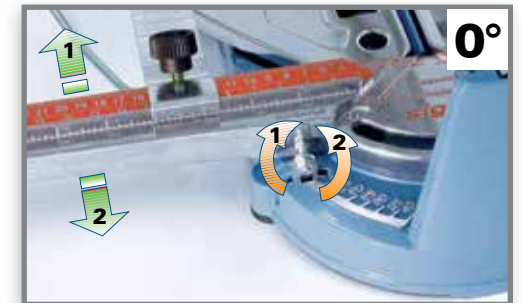
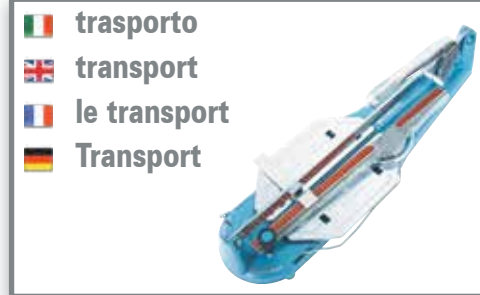
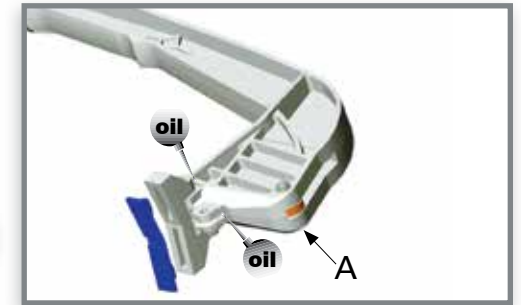


Art. 2C4 cm.46

Art. 2D4 cm.61



www.youtube.com/valterambro



🇮🇹 Incisione a trazione

🇫🇷 Incision à tirer

🇬🇧 Incision to pull

🇩🇪 Ritzen durch Ziehen

DIAGONALE

sigma

di Ambrogiani

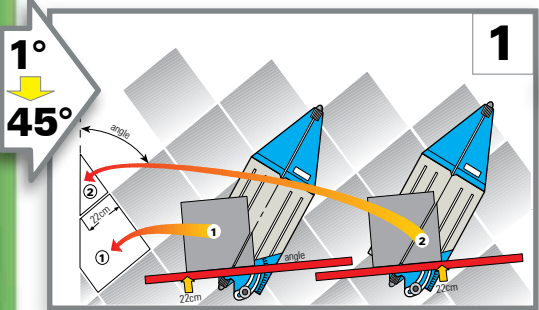
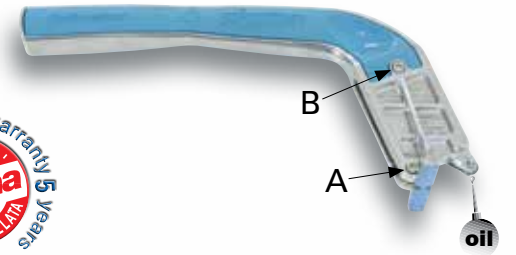
🇮🇹 Incisione a trazione, pratica e veloce

🇬🇧 Incision to pull, fast and practical

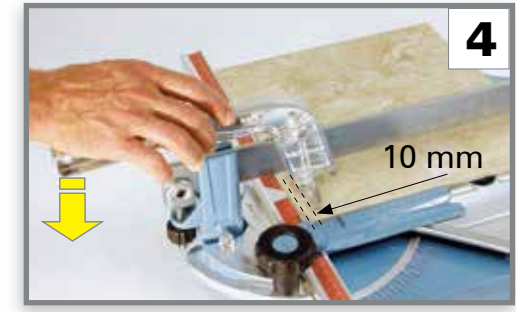
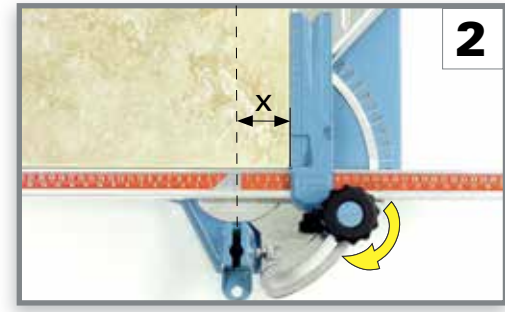
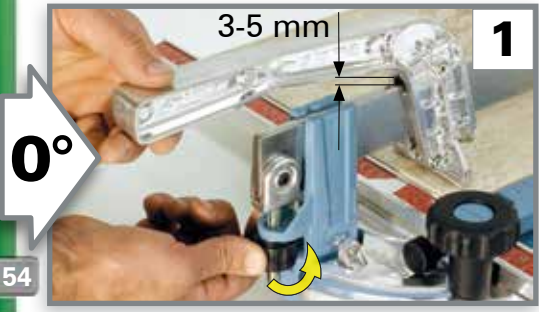
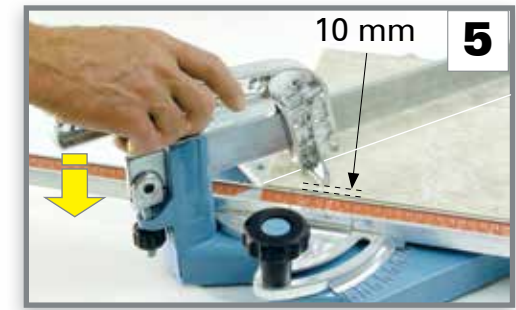
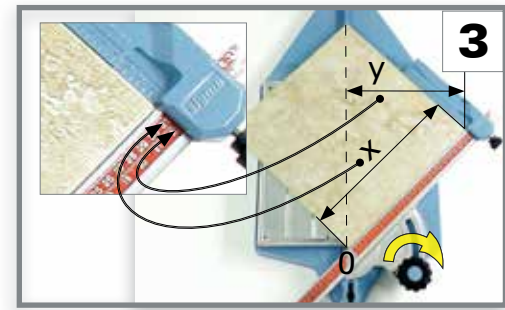
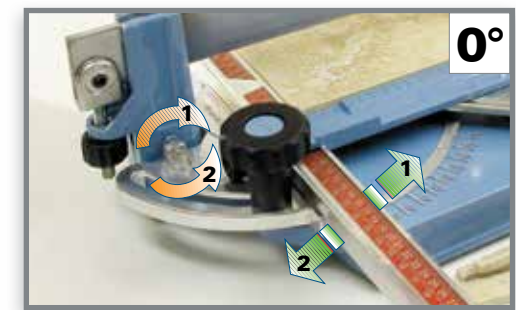
🇫🇷 Incision à tirer, rapide et pratique

🇩🇪 Praktisches und schnelles Ritzen durch Ziehen

Art. 4A cm.75



www.youtube.com/valterambro



🇮🇹 Incisione a trazione

🇫🇷 Incision à tirer

🇬🇧 Incision to pull

🇩🇪 Ritzen durch Ziehen

STANDARD



🇮🇹 Incisione a trazione, pratica e veloce

🇬🇧 Incision to pull, fast and practical

🇫🇷 Incision à tirer, rapide et pratique

🇩🇪 Praktisches und schnelles Ritzen durch Ziehen

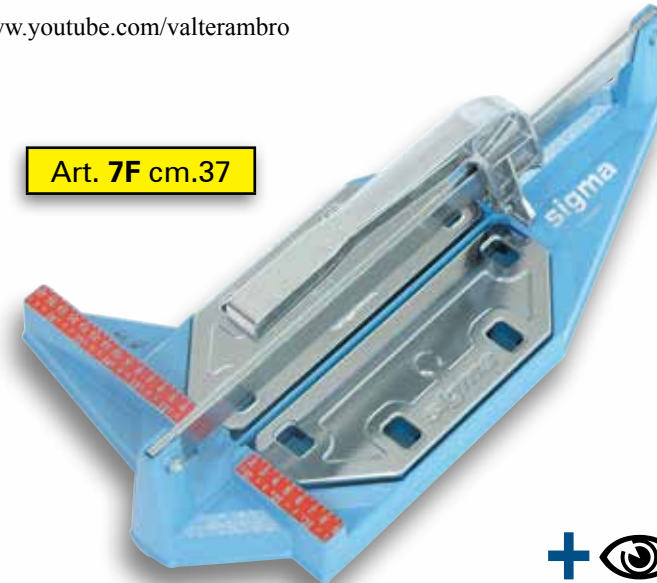


www.youtube.com/valterambro

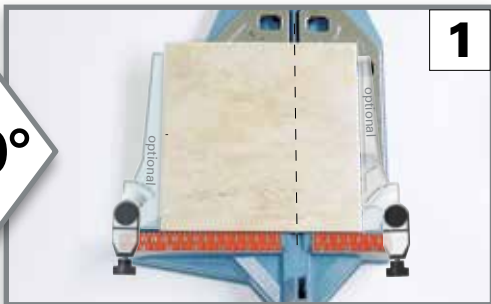
Art. 7E cm.37



Art. 7F cm.37



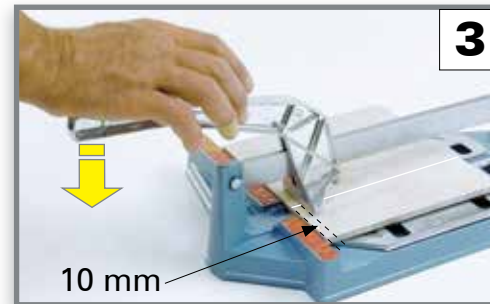
0°



1

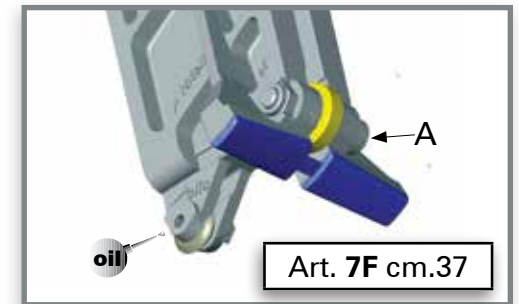


2



3

10 mm



Art. 7F cm.37

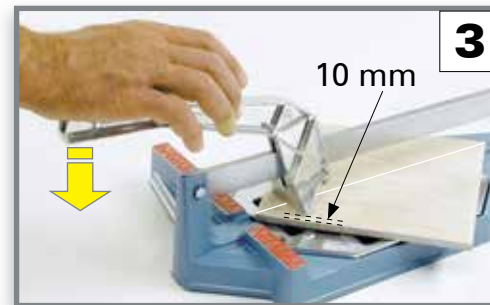
1°
45°



1

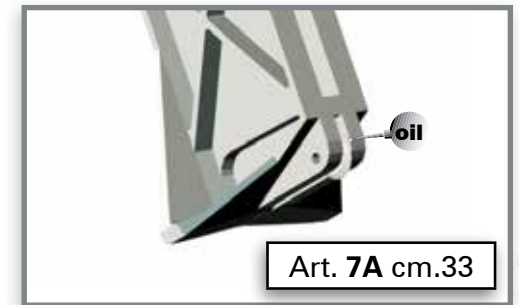


2



3

10 mm



Art. 7A cm.33

🇮🇹 Incisione a trazione

🇫🇷 Incision à tirer

🇬🇧 Incision to pull

🇩🇪 Ritzen durch Ziehen

STANDARD



- 🇮🇹 Incisione a trazione, pratica e veloce
- 🇬🇧 Incision to pull, fast and practical
- 🇫🇷 Incision à tirer, rapide et pratique
- 🇩🇪 Praktisches und schnelles Ritzen durch Ziehen

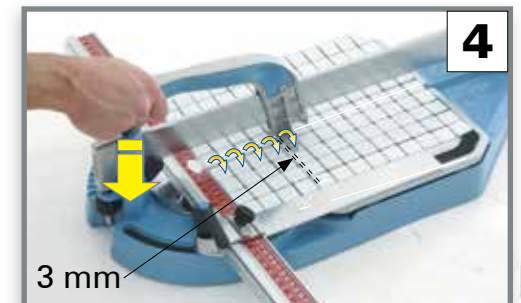
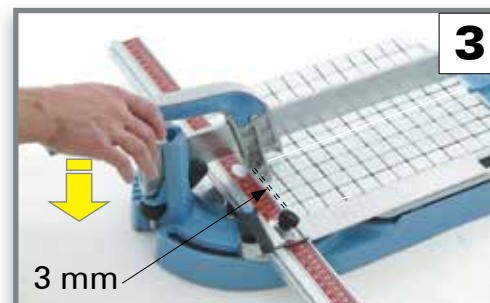
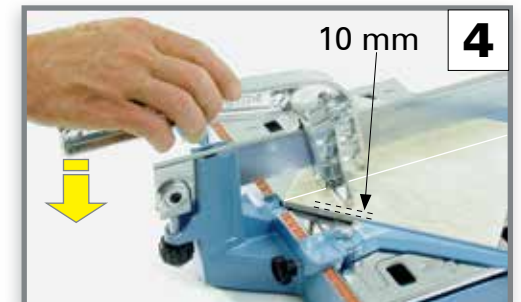
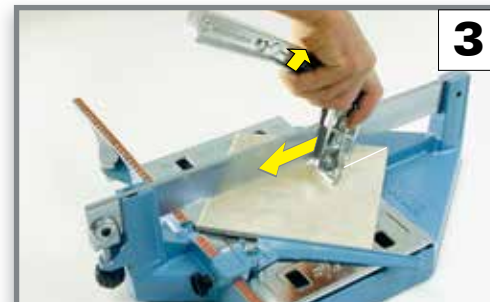
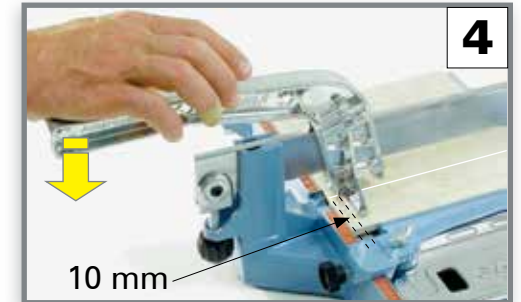
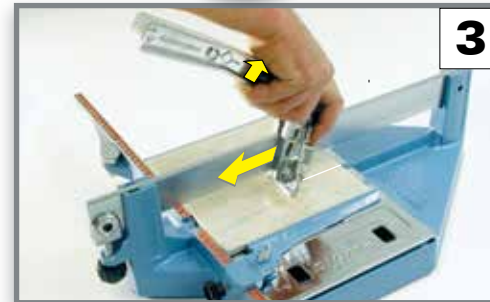
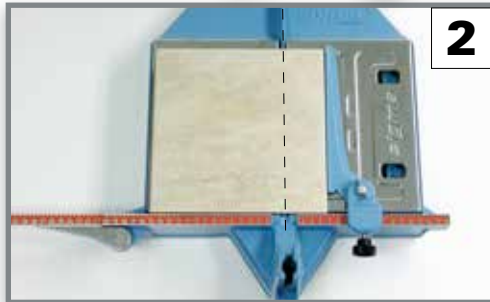
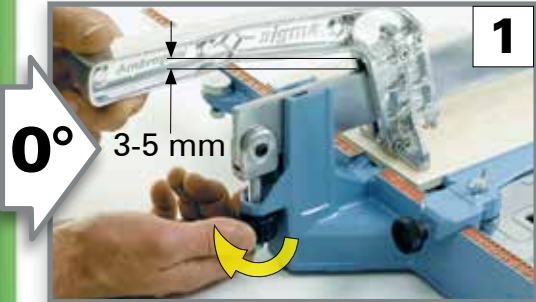
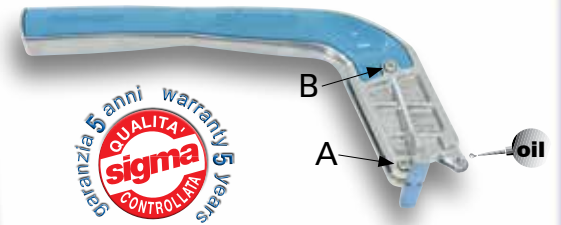
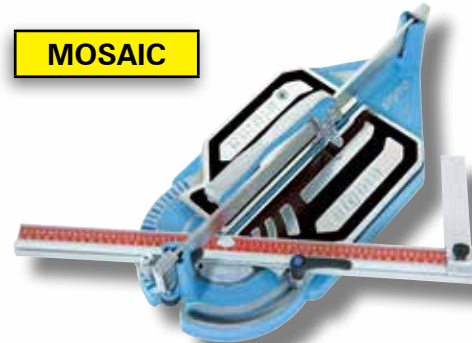


Art. 6 cm.35



www.youtube.com/valterambro

MOSAIC

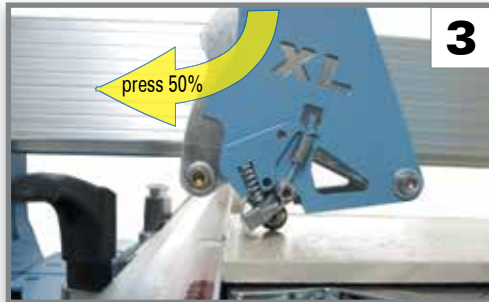
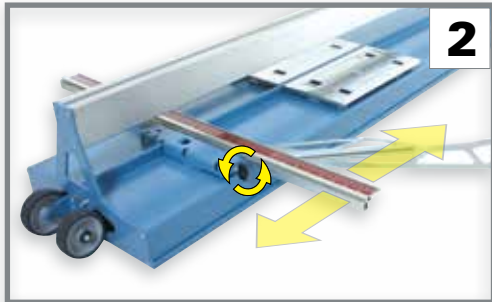
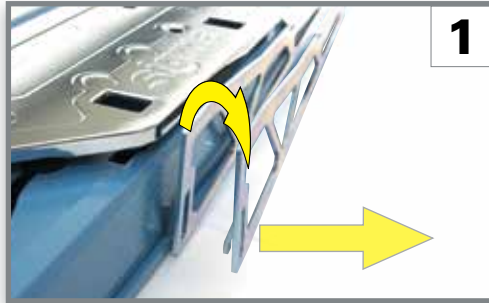
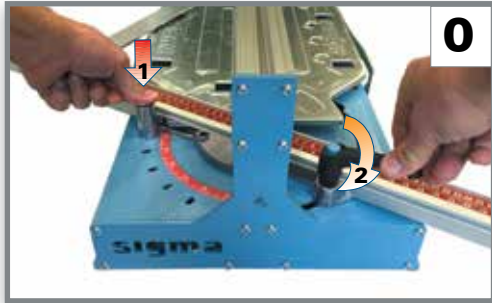


 Per grandi piastrelle
 For large format tiles

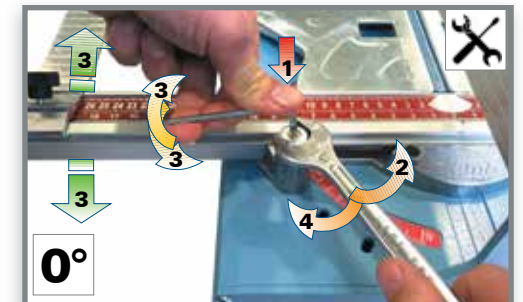
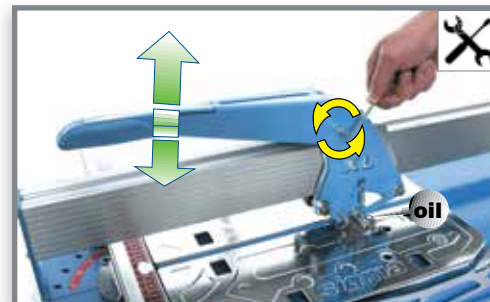
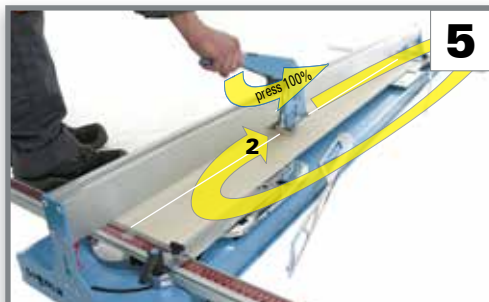
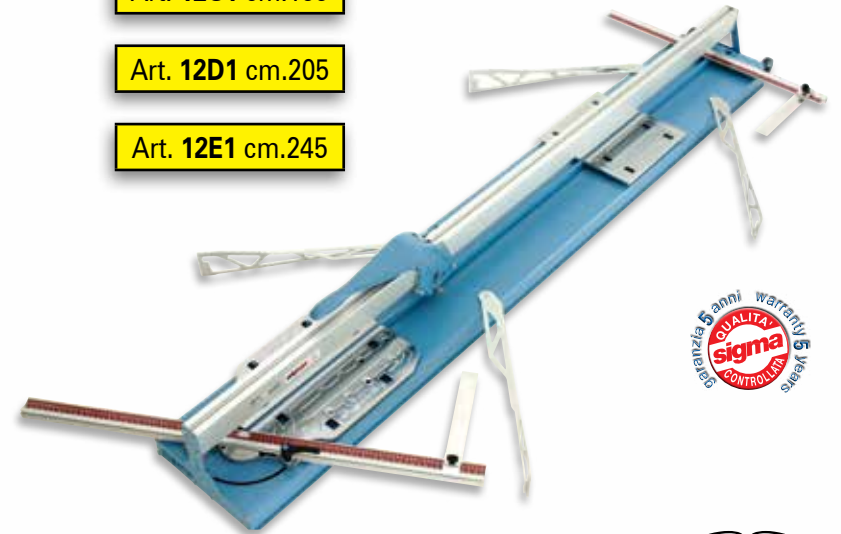
 Carreaux de grand format
 Für große Fliesen

SERIE XL

sigma
di Ambrogiani



Art. 12C1 cm.155
 Art. 12D1 cm.205
 Art. 12E1 cm.245



Italiano



ISTRUZIONI PER L' USO DELLE TAGLIAPIASTRELLE

MACCHINE PER TAGLIARE PIASTRELLE DI:
CERAMICA IN BICOTTURA, MONOCOTTURA, GRES-PORCELLANATO, CLINKER, COTTO, MARMO SOTTILE

SISTEMA DI INCISIONE A TRAZIONE: Impugnatura a trazione per tagli veloci.
SISTEMA DI INCISIONE A SPINTA: consente incisioni profonde su materiali di grosso spessore.
SISTEMA DI INCISIONE A SPINTA MAX+KLICK-KLOCK: consente facilmente incisioni profonde su materiali di grosso spessore anche con superficie in rilievo.

INCISIONE (per particolari tipi di piastrelle in gres porcellanato difficili da tagliare):
Ripetere l'incisione passando e ripassando sulla stessa linea di taglio 4 o + volte.
Si arriverà a notare che il rumore dell'incisione passa da una tonalità tipica di una incisione su smalto, a una tonalità tipica di incisione su cotto.
Ricordiamo che è molto importante:
(1) curare con attenzione che le ripetute incisioni arrivino sia sul bordo iniziale che finale della piastrella in special modo nei primi e ultimi 10 centimetri della linea incisa).
(2) che la piastrella non venga mossa durante le incisioni, a tale scopo è consigliabile l'uso della squadretta.)

ROTTURA : Appoggiare i piedi dell'impugnatura sulla piastrella alla distanza di cm. 1,5 dal bordo, quindi colpire con decisione sull'impugnatura fino ad ottenerne il sezionamento. Nei modelli sprovvisti di registro di spessore è consigliabile dosare il colpo sull'impugnatura affinché non affondi troppo in fase di rottura. Volendo ottenere parti sottili delle piastrelle è consigliabile tagliare prima una parte doppia da dividere successivamente a metà (es. tagliare cm. 3 per ottenere due pezzi da cm. 1,5).

Se in fase di rottura la piastrella non si divide perfettamente, capovolverla, incidere e romperla da sotto

MANUTENZIONE: Mantenere la guida d'acciaio ben pulita. Periodicamente oliare: la guida d'acciaio, la rotella di incisione con un lubrificante fluido (consigliato WD-40); e se necessario stringere l'apposita vite (A) per eliminare eventuali giochi laterali. Si noterà nel tempo una diminuzione della precisione di taglio, tale difetto sarà dovuto all'usura dell'impugnatura. È possibile un parziale recupero dell'usura, stringendo le viti (B) oppure sostituire l'impugnatura.

GARANZIA 5 ANNI: La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione, ad eccezione di trasporto e spese di spedizione. Sono esclusi guasti dovuti ad un uso scorretto delle macchine, sovraccarico, da un uso non conforme alle istruzioni o dal normale consumo. Riparazioni effettuate da personale non addetto comportano un'automatica perdita della garanzia. Per ogni reclamo è assolutamente necessario munirsi di fotocopia del documento di acquisto. Ogni eventuale reso per la sostituzione deve essere prima autorizzato dalla casa.

English



TILE CUTTER - INSTRUCTIONS FOR USE

TILE CUTTERS, SUITABLE FOR THE CUTTING OF:
DOUBLE-FIRED, SINGLE-FIRED, GRES, CLINKER, FLORENTINE TERRA-COTTA, THIN MARBLE.

PULLING CUTTING SYSTEM : FOR maximum speed and precision.
PUSHING CUTTING SYSTEM: extremely easy and intuitive to thick materials too.
PUSHING CUTTING SYSTEM - MAX+KLICK KLOCK: extremely strong, allows particularly thick, difficult and with irregular material surface to be easily CUTTED.

INCISION (only for particular types of floor tiles in gres porcellanato difficult to cut).
Repeat the INCISION passing along the entire cut length 4 or + times. YOU will note that the sound made by scoring passes FROM the typical sound of scoring on glazed tiles to that of scoring on terracotta.
We remind you that the following points are very important: (1- take great care to ensure that the repeated scoring lines reach both ends of the cutting line, especially in the first and last 10 cm of the engraved line.
(2- the tile DO not move during scoring; the use of the square is therefore recommended.

SPLITTING THE TILE. Place the handle's feet on the tile 1,5 cm from the edge and apply pressure firmly until the tile splits. For models without thickness adjustment it is advisable to gradually apply pressure to the handle so as to avoid scoring too deeply in the splitting phase. To obtain narrow tile sections it is advisable to first cut a section that is double the required width, and then cut it in half (i.e. cut a 3-cm section to then be divided into two 1.5-cm sections).

If the tile is particular and it is not divided perfectly, turn UPSIDE DOWN the tile and make cutting and splitting in the back.

MAINTENANCE Keep the steel guide rod clean. Oil the parts in motion with a liquid lubricant (WD -40 recommended) periodically and tighten the screw (A) if there is too much lateral clearance. After a certain period of use cuts will become less precise. On the models with new handle, wear can be partially recovered by tightening screw (B). Else due to the wear of the lever grip.

60-MONTH WARRANTY: the warranty covers all production faults, but does not include transport and shipping costs. Not covered by the guarantee are damage caused by: undue usage, overloading, non compliance with instructions for use and normal wear and tear. Handling by personnel without our official service shall result in loss of guarantee. This document must be sent with photocopy of purchasing document. Any eventual return for replacement or repair must receive prior authorisation from the company.

Français



COUPE - CARREAUX - MODE D'EMPLOI

COUPE-CARREAUX. ILS SONT APPROPRIÉS POUR LA COUPE DE: BICUISSON, MONO- CUISSON, GRÈS, CLINKER, TERRE CUITE FIORENTINO, MARBRE FIN.

SYSTÈME TRÀINANT DE DÉCOUPAGE : De la vitesse et de la précision de maximum.
POUSSÉE DU SYSTÈME DE DÉCOUPAGE : extrêmement facile et intuitif aux matériaux épais aussi.
POUSSANT LE SYSTÈME DE DÉCOUPAGE -MAX+ KLICK KLOCK : extrêmement fort, laisse particulièrement profondément, difficile et avec la surface du matériau irrégulier à être facilement de couper.

INCISION (seulement pour les types particuliers de tuiles de gres porcellanato difficile à couper):
Répéter la coupe en passant et repassant au moins 4 fois sur la même ligne de coupe.
Vous finirez par remarquer que le bruit de la coupe passe d'une typique tonalité de coupe sur émail à une typique tonalité de coupe sur terre cuite.
Nous vous rappelons qu'il est très important de: 1) veiller que les coupes répétées soient pratiquées tant sur le bord initial que sur le bord final du carreau, en particulier dans les premiers et derniers 10 cm de la ligne gravée. 2) ne pas déplacer le carreau pendant la coupe; pour cela, l'usage de l'équerre est vivement conseillé.

CASSURE. Placer les pieds du manche sur le carreau, à une distance de 1,5 cm du bord et appuyer fortement sur le manche jusqu'à obtenir la rupture du carreau. Pour les modèles sans réglage d'épaisseur, il est conseillé de doser la pression sur le manche afin qu'il ne s'enfoncé pas trop en phase de rupture. Si vous désirez obtenir des morceaux de carreaux de petites dimensions, il est conseillé de couper d'abord une partie double puis de la diviser ensuite en deux. (par ex. couper 3 cm pour obtenir deux morceaux de 1,5 cm.)

Si la tuile est particulier et elle n'est pas divisée parfaitement, retournez la tuile et faites le découpage et se dédoubler dans le dos.

MAINTENANCE Le guide d'acier doit toujours être bien nettoyé. Huiler périodiquement le guide d'acier, la molette d'incision avec un lubrifiant fluide (WD-40 Conseillé) et serrer, si nécessaire, la vis spéciale (A) pour éliminer tout jeu latéral éventuel. A l'ongueur de temps, on pourra remarquer une diminution de la précision dans la coupe; ce défaut est dû à l'usure de la poignée. Sur les modèles munis d'une nouvelle poignée, on peut récupérer partiellement l'usure, en serrant la vis (B).

GARANTEE 60 MOIS . La garantie couvre tout défaut de fabrication ou de montage. Mais non pas le de placement ni les frais d'envoi. Ne son pas garanties les défaillances dues a une mauvaise utilisation, a une surcharge au non respect de mode d'emploi, et a une usure a-normale. La manipulation par toute personne non agréé par notre service officiel provoque la perte de la garantie. Pour toute réclamation, il est indispensable de présenter ce document et photocopie du document d'acquisition.- Le remplacement ou la réparation de pièces doit être autorisé par la maison.

Deutsch



BETRIEBSANLEITUNG DER FLIESENSCHNEIDEMASCHINE

MASCHINE ZUM BRECHEN VON FLIESEN AUS: DOPPELT GEBRANNTE KERAMIK, EINFACH GEBRANNTE KERAMIK, GLASIERTES FEINSTEINZEUG, CLINKER, GEBRANNTER TON, DÜNNER MARMOR

RITZSYSTEM ZUM ZIEHEN: mit dem Griff zum Ziehen erfolgt das Schneiden besonders schnell.
RITZSYSTEM ZUM SCHIEBEN: damit können dicke Werkstoffe besonders tief eingeritzt werden.
RITZSYSTEM ZUM SCHIEBEN MAX+KLICK-KLOCK: damit ist das einfache, tiefe Ritzen von dicken Werkstoffen auch mit hervorstehendem Relief möglich.

RITZEN: (für besondere, schwer zu schneidende Fliesen aus Feinsteinzeug)
Das Ritzen wiederholen indem Sie 4 Mal oder auch mehr entlang der selben Schnittlinie einritzen.
Das beim Glasur-Ritzen entsteht auf das typische Geräusch übergeht
Sie werden merken wie sich das Geräusch beim Ritzen verändert und vom typischen Geräusch das beim Glasur-Ritzen entsteht auf das typische Geräusch übergeht
das beim Ritzen von Ton zu hören ist. Wir erinnern Sie daran dass folgende Punkte sehr wichtig sind:
(1) Behandlung mit Sorgfalt, die Schnitte wiederholt kommen sowohl auf die Vorderkante des Endes der Fliese vor allem in den ersten und letzten 10 cm der gravierten Linie).
(2) stellen Sie sicher dass die Fliese beim Ritzen nicht bewegt wird; verwenden Sie deswegen ein Winkeldreieck).

BRECHEN: Setzen Sie die Füße des Griffs auf die Fliese, in einem Abstand von 1,5 cm von der Kante entfernt und schlagen Sie dann kräftig auf den Griff um das Brechen zu erzielen. In den Ausführungen die nicht mit einem Distanzhalter ausgestattet sind, ist es ratsam den Schlag weniger stark auszuführen damit beim Brechen nicht zu tief in das Material eingedrungen wird. Sollen schmale Fliesenteile hergestellt werden, ist es ratsam erst ein doppelt so großes Teil zu schneiden das dann in die Hälfte geschnitten wird (z.B.: 3 cm schneiden um daraus 2 Stücke zu je 1,5 cm zu erhalten).

Sollte sich die Fliese beim Brechen nicht perfekt teilen lassen, die Fliese umdrehen und auf der Rückseite ritzen und brechen

WARTUNG: Die Stahlführung stets gut sauber halten. Regelmäßiges Schmierens: die Stahlführung und das Rädchen zum Ritzen mit einem flüssigen Schmiermittel einfeilen (wir empfehlen WD-40); falls erforderlich die Schraube (A) anziehen um ein etwaiges seitliches Spiel zu vermeiden. Im Laufe der Zeit wird der Schnitt weniger präzise sein; das liegt daran dass sich der Griff abnutzt und kann zum Teil durch Anziehen der Schrauben (B) ausgeglichen werden. Andernfalls den Griff ersetzen.

5 JAHRE GARANTIE: Die Garantie deckt sämtliche Fabrikationsfehler ab, ausgenommen Transport und Versandkosten. Ausgenommen sind Defekte die auf eine unsachgemäße Anwendung oder auf eine Überlastung, oder die auf eine Anwendung zurückzuführen sind die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind oder die einfach durch den normalen Gebrauch entstehen. Reparaturen die durch nicht zugelassenes Personal erfolgen, bedingen den sofortigen Verfall der Garantie. Bei jeder Beanstandung ist das Vorlegen einer Fotokopie des Kaufbeleges unabdingbar notwendig. Jedes Teil das eingeschickt wird um ausgewechselt zu werden, muss im Voraus von der Firma genehmigt werden.

slovaški



NAVODILA ZA UPORABO REZALNIK ZA PLOŠČICE sloveno

STROJI ZA REZANJE PLOŠČIC IZ: DVOJNO IN ENOJNO • GANE KERAMIKE, GLINE S PORCELANSKO PREVLEKO, KLINKERJEV, TANKIH MARMORNIH PLOŠČIC

SISTEM REZANJA Z VLECENJEM: Vlecni ročaj za hitre reze.
 SISTEM REZANJA S POTISKANJEM: omogoča globoke reze na materialih velike debeline.
 SISTEM REZANJA S POTISKANJEM »KLIČ-KLÖCK«: omogoča enostavno globoko rezanje materialov velike debeline, tudi z reliefno površino.

REZANJE (za posebne vrste glinenih ploščic s porcelansko prevleko, ki se sicer težko režejo):
 Rez poglobite tako, da štirikrat ali večkrat ponovno potegnete z rezilom po crti rezanja.
 Opazili boste, da se zvok pri rezanju spreminja od tona, ki je tipičen za rezanje lakirane površine, do tona, značilnega za rezanje zgane gline.
 Opozorjamo, da je zelo pomembno:
 (1) liečbe opatne, že opakované rezy príst' na oboch predný okraj týmto účelom dlaždice najmä v prvých a posledných 10 cm od vrytý línia).
 (2) da ploščice med rezanjem ne premikate; v ta namen priporočamo uporabo vpenjalnega mehanizma za ploščice.)

ZLOM PLOŠČICE: Namestiti nožice ročaja na ploščico tako, da se nahaja 1,5 cm od roba ploščice, nato pa odločno udarite po ročaju, dokler se odrezani del ne odloži. Pri modelih, ki niso opremljeni z nastavitvijo debeline, je priporočljivo, da ne udarjate premočno, saj lahko v tem primeru ročaj in fazi lomljenja zdrse pregloboko v ploščico. ce zelite odlomiti zelo ozke trakove ploščice, je priporočljivo, da predhodno odrezete dvojno široko kosa, ki ga nameravate odlomiti, nato pa slednjega razdelite na polovico (npr. za kos širine 1,5 cm najprej odrezite kos, širok 3 cm, ki ga nato razdelite na polovico). ce se ploščica ne odloži pravilno, jo obrnite na nasprotno stran, odrezite, nato pa odložite s spodnje strani.

VZDR • EVANJE: Jekleno vodilo mora biti vedno dobro očiščeno. Redno namazite z oljem naslednje dele: jekleno vodilo, rezalno kolesce (priporočamo uporabo WD-40); po potrebi dodatni privijete ustrezní vijak (A), s čimer prepričate morebitna stranska odstopanja. Pri dolgotrajni uporabi pride do zmanjšane stopnje natančnosti pri rezanju; do pojava pride zaradi obrabe ročaja, delno pa ga lahko odstranite oz. zmanjšate tako, da privijete vijake (B), oziroma zamenjate ročaj.

GARANCIJA 5 LETA: Garancija zajema vse tovarniške napake, z izjemo prevoza in stroškov pošiljanja izdelka. Iz garancije so izvzete morebitne okvare, do katerih je prišlo zaradi nepravilne uporabe strojev, prekomerne obremenitve in/ali uporabe, ki ne ustreza navodilom iz priročnika, ter običajna obraba sestavnih delov stroja. V primeru, da popravila stroja opravi oseba, ki ni ustrezno strokovno usposobljena in zadolženo za ta dela, garancija avtomatsko preneha veljati. Vse reklamacije morajo biti obvezno dopolnjene s fotokopijo računa ali drugega dokumenta, ki dokazuje nakup stroja. Vracanje stroja za zamenjavo slednjega mora predhodno odobriti proizvajalec samega stroja.

Magyar



HASZNÁLATI UTASÍTÁS A CSEMPEVÁGÓKHOZ - ungherese

GÉPEK AZ ALÁBBI TÍPUSÚ CSEMPÉK VÁGÁSÁHOZ: KÉTSZERI ÉGETÉSES, EGYSZER ÉGETÉSES KERÁMIA, GRES PORCELÁN, KLINKER, TERRAKOTTA, VÉkony MArVÁNY

HÚZÓ KARCOLÁSI RENDSZER: Húzó fogantyú gyors vágásokhoz.
 NYOMÓ KARCOLÁSI RENDSZER: lehetővé teszi nagyon vastag anyagokon mély karcolások megtételét.
 KLIČ-KLÖCK + MAX NYOMÓ KARCOLÁSI RENDSZER: lehetővé teszi nagyon vastag, akár domborfelületű anyagokon is mély karcolások könnyed megtételét.

KARCOLÁS (nehezen vágható, különleges gres porcelán csempetípusokhoz):
 Ugyanazon a vágási vonalon 4 vagy több alkalommal áthaladva ismételjék meg a karcolást.
 Észrevehető lesz az, hogy a karcolás zaja a zománcan történő karcolás jellegzetes hangszínéről a terrakotta karcolásánál tapasztalható sajtószerű hangszínere változik.

Nagyon fontos az alábbiak figyelembevétele:
 (1) óvni, hogy az ismételt darabok jönnék mind az élvonalbeli, hogy vége a csempe különösen az első és az utolsó 10 cm-es gravírozott vonal).
 (2) hogy a csempe a karcolások folyamán ne mozduljon el, erre a célra a tolóerő használata javasolt.)

TÖRÉS: Helyezzék a fogantyú talpait a csempére a szegélyétől 1,5 cm-re, majd határozottan üssenek a fogantyúra, amíg a feldarabolás be nem következik. A vastagság szabályozóval nem rendelkező modelleknél ajánlatos a fogantyúra mért ütés korlátozása azért, hogy ne vágódjon be túlságosan a törés fázisában. Amennyiben a csempékből vékony részeket szeretnének kialakítani, akkor először ajánlatos egy dupla rész levágása, amely ezt követően a felénél megosztható lesz (pl. 3 cm levágása két 1,5 cm-es darab kialakításához).
 Ha a törés fázisában a csempe nem tökéletesen válik szét, akkor fordítsák meg, alulról karcolják be és törjék szét.

KARBANTARTÁS: Tartsák nagyon tisztán az acél vezetősínt. Időszakonként olajozzák az acél vezetősínt, a vágókereket egy folyékony kenőanyaggal (WD-40 javasolt); ezenkívül szükség esetén szorítsák meg a megfelelő csavart (A) az esetleges oldalirányú holtjátékok kizárásához. Idővel a vágási pontosság csökkenése tapasztalható, amely hiba a fogantyú elhasználódásából ered. Az elhasználódásban részben javítani lehet a csavarok megszorításával (B) vagy a fogantyú lecserélése szükségese.

5 ÉV GARANCIA: A garancia minden gyártási hibát fedez, kivéve a szállítástól eredő hibákat és a fuvarköltséget. A gépek helytelen, túlerhelt, nem az utasításoknak vagy a rendes használatnak megfelelő alkalmazásából bekövetkező meghibásodásaira a garancia nem terjed ki. A fel nem jogosított személyek által végzett javítások a garancia automatikusan elvesztését eredményezik. Bármilyen reklamáció esetén feltétlenül szükséges a vásárlási okmány fénymásolatának elkészítése. A terméknek a csere céljából történő minden esetleges visszaszolgáltatását először a gyártónak engedélyeznie kell.

Polski



ZALECENIA DLA UZYTKOWNIKÓW

MASZYNY DO CIECIA PLYTEK:
 GRES, CIENKI MARMUR, WYROBY KOMINKOWE, PORCELANA, KLINKIER, WYROBY WYPALANE POJEDYNCZO I PODWÓJNIE

SYSTEM POGLEBIANIA CIECIA– maksymalna szybkość i precyzja
 SYSTEM NACISKU CIECIA– niezmiernie łatwy i intuicyjny także wobec grubych materiałów
 SYSTEM NACISKU CIECIA– MAX + KLIČ-KLÖCK– umożliwia łatwe ciecienie powierzchni grubych, ciężkich i o nieregularnej strukturze powierzchni.

NACIECIE (tylko dla pewnych rodzajów płytek podłogowych trudnych do ciecienia).
 Powtórzyc naciecie po tej samej linii 3-4 razy, aż do momentu gdy dźwięk dokonywanego naciecienia przejdzie z tonu typowego dla glazury do tonu typowego dla wyrobów wypalanych (cegła).
 Bardzo ważnym jest:
 (1) potraktowano opieki, która powtarza się w redukcji zarówno przednia krawędź tego końca płytki, zwłaszcza w ciągu pierwszych i ostatnich 10 cm grawerowanej linii). 2). Płytką nie może się ruszać podczas ciecienia, dlatego zalecamy użycie katownicy.

LAMANIE: Oprzec nóżki uchwytu na płytce w odległości 1,5 cm od brzegu i uderzać w uchwyt aż do momentu gdy płytka złamie się. W modelach, które nie posiadają regulacji grubości i wysokości zaleca się ostrożność w uderzeniach w uchwyt (nie za mocno odpowiednio dozując).
 Chcąc otrzymać cienkie paski płytek zaleca się uciecie paska o podwójnej szerokości w stosunku do tego jaki chce się otrzymać a następnie podzielić go na połowę.

Jeżeli płytka jest ciężka do ciecienia i trudno się dzieli należy odwrócić i wykonać naciecie z tyłu płytki.

KONSERWACJA: Prowadnice ze stali należy utrzymywać w czystości. Okresowo naoliwić: prowadnice, koło tnące (zaleca się też używanie smaru najcieplej WD-40).

Jeżeli jest to konieczne należy zacisnąć śrubę aby wyeliminować boczne ruchy koła tnącego.
 Z biegiem czasu precyzja ciecienia maleje, czego przyczyną jest zużycie uchwytu.
 Czesciowo można temu zapobiec poprzez zaciskanie śruby (B) lub wymianę uchwytu.

5 LATA GWARANCJI: Gwarancja pokrywa wszystkie usterki fabryczne z wyjątkiem transportu i kosztów wysyłki. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń powstałych w wyniku złego użytkowania, przeciążenia, użytkowania niezgodnego z instrukcją, normalnego zużycia urządzenia.
 Naprawy dokonywane w nieautoryzowanych serwisach powodują automatycznie utratę gwarancji.
 Przy każdej reklamacji należy dołączyć dokument zakupu.
 Każdy zwrot w celu wymiany musi być najpierw potwierdzony przez SIGME

Hebrew



מכונות לחיתוך קרמיקה "סיגמא" - הוראות שימוש

שיטת חיתוך במשיכה - למהירות ודיוק מכסימליים.
 שיטת חיתוך בדחיפה - קל ואינטואיטיבי בחומרים עבים.
 שיטת חיתוך בדחיפה "קליק-קלוק" - (פוטנט מיוחד) - מאפשרת בקלות חיתוך חומרים עבים וקשים במיוחד ובעלי שטח פנים מחוספס.

הריצה: יש לשים לב לחרוץ האריח באופן רצוף מקצה אחד ועד לקצה השני.
 למקרים של גרניט-פורצלן שקשה לחתוך: יש לחזור על פעולת הריצה 4 או יותר פעמים - שים לב שהצליל של השריטה ישתנה מצליל הריצה של גרניט-פורצלן לצליל שמאפיין חריצת "טרה-קוטה" חומר רך. כמו כן יש לשים לב לכך ש-

1) החריצה מגיעה לשני קצוות האריח במיוחד לסנטימטרים האחרונים.
 2) האריח לא יזוז ממקומו בין החריצות - מומלץ להשתמש בוית המסופקת עם המכונה.

פיצול האריח - מקם את ידית המכונה כ-15 מ"מ מקצה האריח והפעל לחץ תקף עד לפיצול האריח.
 בדגמים ללא כוונן לעובי האריח מומלץ להפעיל לחץ מדורג.

על מנת להשיג פיסה צרה מאד (לדוגמא 1.5 ס"מ) מהאריח מומלץ לחתוך קודם פיסה רחבה יותר (לדוגמא 3 ס"מ) ואותה לחתוך לשני חלקים שווים.
 במידה ואריח לא מתפצל באופן מושלם יש להפוך ולחרוץ שוב מהצד השני.

תחזוקה - יש לשמור על מוט הפלדה המרכזי של המכונה נקי.
 יש לשמן כל החלקים הנעים (המסב והסכין) בנוזל סיכה (מומלץ WD40)
 מפעם לפעם כשנוצר חופש מומלץ להדק את הבורג של הסכין (המסומן A).
 לאחר השימוש רב יתכן שהחיתוכים יהיו מדויקים פחות עקב שחיקת הידית - בדידות החדשות שלנו ניתן להימנע מכך ע"י הידוק וזוג הברגים של הידית (בורג המסב ובורג עליון המסומנים B).
 60 ע"ש אחריה - האחריות מכסה את כל תקלות הייצור, ואינה כוללת הוצאות שילוח או הובלה שנובעות מכך.

האחריות אינה מכסה נזקים שנגרמו ע"י שימוש לא נכון, עומס יתר, שימוש שלא בהתאמה להוראות ההפעלה ונזק כתוצאה מבלאי. טיפול במכונה שלא ע"י טכנאי מוסמך על דינו יגרם לאובדן האחריות, מסמך הרכישה חייב להיות מצורף לכל דרישת תיקון באחריות.

hrvatski



RUČNI REZAČI PLOČICA – UPUTE ZA UPORABU

croato

RUČNI REZAČI PLOČICA SU PRIKLADNI ZA REZANJE:
DVOSTRUKO PEČENE PLOČICE, JEDNOSTRUKO PEČENE PLOČICE, GRES PORCULAN, KLINKER, TERAKOTU, TANKI MRAMOR

SUSTAV ZA REZANJE POVLACENJEM: za maksimalnu brzinu i preciznost.
SUSTAV ZA REZANJE GURANJEM: omogućava intuitivno i lagano rezanje i za tanke materijale.
SUSTAV ZA REZANJE GURANJEM – MAX + KLICK KLOCK: iznimno velika snaga, omogućava lagano rezanje osobito debelih i reljefnih površina.

ZAREZIVANJE (samo za određene tipove podnih gres porculanskih pločica teške za rezanje)
Ponavljajte ZAREZIVANJE kroz cijelu duljinu reza 4 ili više puta. Primijetiti će te da se mijenja zvuk urezivanja SA tipičnog zvuka urezivanja glaziranih pločica na zvuk zarezivanja terakote.
Podsjećamo Vas na važnost idućih navoda:
1. Imajte na umu da ponavljajući zarez dosegnu oba kraja rezne linije, osobito prvi i zadnji centimetar.
2. NE POMICATI pločicu tokom urezivanja, stoga se preporučuje upotreba kvadrata.

RAZDVANJANJE PLOČICE. Postavite nožicu ručice na pločicu 1,5cm od ruba, te primijenite čvrsti pritisak dok se pločica ne razdvoji. Za modele bez namještanja debljine je preporučljivo postepeno primjenjivati pritisak na ručku kako bi izbjegli predeboko urezivanje tokom procesa razdvajanja. Kako bi dobili uski odsječak preporučljivo je prvo rezati dio koji je dvostruko veći od potrebne širine, tek onda rezati na pola (tj. rezajte prvo 3 cm dio kako bi se onda podijelio na dva 1,5cm dijela).
Ako je pločica specifična i nije podijeljena jednako, okrenite pločicu NAOPAKO i izvršite rezanje i razdvajanje sa stražnje strane.

ODRŽAVANJE Održavajte metalnu vodilicu čistom. Povremeno nauljite pokretne dijelove sa tekućim mazivom (preporučeno sa WD-40) i ako ima bočnog zazora, zategnite vijak (A). Nakon nekog vremena, rezovi će postati manje precizni. Na modelima sa novom ručkom, istrošenost se može djelomično oporaviti zatezanjem vijka (B) ili zamijenite ručicu.

5 GODINA JAMSTVO: Jamstvo pokriva sve proizvodne nedostatke, osim prijevoza i dostave. Jamstvo ne uključuje kvarove pogrešnom uporabom, preopterećenjem, neprirodžavanjem uputa za uporabu i od normalne potrošnje. Popravci, bez našeg službenog servisa će dovesti do gubitka jamstva. Za svaku od navedenih pritužbi, potrebno je priložiti presliku računa. Za svako eventualno vraćanje u svezi zamjene ili popravka, prvo mora biti odobreno od strane kompanije.

Dansk



FLISESKÆRER - BRUGSANVISNING

danese

Fliseskærere velegnet til skæring af:
Dobbelt brændte fliser, Klinker, Porcelæn fliser, Stentøj, Tyndt marmor
Skæresystem TRÆK: Træk-skæring til hurtige og præcise snit.
Skæresystem SKUB: Skub-skæring til en let og intuitiv skæring – også i tykke materialer.
Skæresystem SKUB - MAX + Klick-Klock: Skub med MAX/Klick-Klock, for en let skæring af særligt tykke materialer, og/eller skæring af materialer med en besværlig overflade.

FORSKÆRING (for bestemte typer af porcelæn fliser der er svære at skære):
Gentag snittet frem og tilbage i den samme skærende linje 4 eller flere gange.
Du vil kunne høre, at støjen fra snittet ændrer sig i takt med at porcelæns overfladen bliver brudt.

Husk, at det er meget vigtigt:
1. at de gentagne snit går hele vejen fra kant til kant af flisen. Det er især vigtigt at der er skåret i den første og sidste del af flisen.
2. at flisen ikke bevæger sig under skæringen, til dette formål tilrådes det at anvende sidelandet.

KNÆKNING AF FLISEN: Placer håndtaget knækanordning på flisen 1,5 cm fra kanten, og tryk med en passende kraft, indtil flisen er knækket. På modeler hvor der ikke er mulighed for regulering af trykkelse, anbefales det at dosere trykket, for at skåne både maskine og flise.

Hvis der ønskes at skære tynde stykker flise, er det bedst først at skære et stykke i dobbelt størrelse, for derefter at opdele den i halve (f.eks. skære et stykke på 3 cm for at få to stykker på 1,5 cm.).

Hvis flisen ikke knækker perfekt, vendes den på hovedet, og skæreprocessen gentages på bagsiden af flisen.

VELLIGEHOLDELSE: Hold stål glideskinnen ren. Alle bevægelige dele skal periodevis smøres (WD-40 anbefales); og hvis det er nødvendigt at stramme skruen der holder skærehjulet (A) for at fjerne eventuel slør. Efter en vis tids brug, vil skæringerne blive mindre præcise. Noget af denne præcision kan genoprettes ved at stramme skrue (B) eller udskifte håndtaget.

5 ÅRS GARANTI: Garantien dækker alle fabrikationsfejl, med undtagelse af transport og shipping.
Garantien omfatter ikke skader forårsaget af ukorrekt brug, overbelastning, brug der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne eller almindelig slidage. Reparationer udført af uautoriseret personale medføre automatisk tab af garanti. For hver reklamation er det absolut nødvendigt at have en kopi af købsfakturaen. Enhver reparation skal udføres på autoriseret værksted.

alyahudi

taelimat li' aistikhdam alqatie

arabo

alat liqate albalat:
alkhuzf fi naqra mazdujan 'atlaqat, 'iitlaq wahidat, alkhzf-jrys, QUARRY- COTTO walrukham raqiqatan nizam alqatie darayuf: Impugnatura aljur litakhfaydat sarieat.

taqtie nizam alddafea: yasmah takhfidat kabiratan ealaa almawadd samyikat.
taqtie nizam PUSH MAX + kalik-KLOCK: yasmah bshwlt takhfidat kabirat ealaa almawadd samikat 'aydaan mae sath tanqush.

INCISIONE (l'anwae mueayanat min albilat walkhazf alssaeb qute):
karrar shaqq dhahabaan wa'ibaaban ealaa nfs khatt alqate 4 'aw + marrat.
wasawf yati lahaz 'ann aldduda' shaqq yati min alzzl namudhajat min alnnaqsh ealaa almiina, fi alzzl namawdhaji alnnaqsh almatbukhat. tadhakara, 'annah min almhm jda:
(1 taeamul mae alhirs ealaa 'ann takrar ainqrtae tati ealaa kl man talieat hadhii alghayat min albilat wakhusaana fi 'awwal wakhar 10 sm min khatt mahfuurata).
(2 'ann albilat la yattim naql khilal alshshuquqi, lhda algharad faman almustahsan aistikhdam qaws).

ankisra: dae alqadamayn qabdat. ealaa albilat masafat sum. 1.5 min alhafati, thumm darab biquwwat ealaa almaqabbid hatta tahsul baijizta'a. fi alnnamadhij dun alttasjil samikatan fa'innah min almustahsin 'ann 'ieta' jurueat min darbat ealaa maqbad dun 'an taghra q jiddaan fi waqt alaiastirahati. alrraghat bi alhusul ealaa qate raqiqat min albilat wayusaa qate qabl nasib athny litaqsimiha lahiqaan 'ilaa alinnisf (ay sm qate 3 lilhusul ealaa qateatayn min sam. 1,5).

'iida fi eamaliat kasr albalat la yuqsim tamamaan, watahwiliha rasaan ealaa eqab, wasajjal dhk wakasarihi min taht alssianata: hafiz ealaa tawjihat min alssulb tanzifuha jida. talyin dwry: alssikk alhadidiat alssulb, waeajlat alttashhim alssayil (mwasaa bih WD-40); wa'iidha lazm af'amr litashdid almismar (A) liqada' ealaa 'ay allae aljanbi. satulahiz fi ghawn alhadd min diqqat alqite, wamathal hdha alkhahal yakun bsb airtida' min qabdat. yumkinuk airtida' aintieash jazziyy, watahshid alkhinaq (B) 'aw astibdal almaqabbid. 5 sanawat alddamani: alddaman la yughatti kl euyub alttasnie, biaistithna' wasayil alnnaql walshshahn. 'annah tastabeid alfashal bsb alaiastikhdam ghyr alssaim lialata, walnafaqat aleammati, min 'ashkal alaiastikhdam ghyr alssaim liitaelimati, 'aw min alaiastihlak aleadi. al'iislahat alty qam biha 'afrad ghyr almusrab bih yatarattab ealaa fiqdan altliqayiyat min alddamani. likull shakwaa faman aldrwry jiddaan 'an yakun ladayk nuskhata min wathiqaq alshshara'. 'ay jaeal liaistibdal yjb awla 'an yudhan min qibal majlis alnwwab.

Român



Instrucțiuni pentru 'tăietor manual țiglă

rumeno

Masini de decupare placi:
Ceramic dublu conceiat, gresie, porțelan, clincher, caramida, marmura subțire

Putere sistem de gravare: tracțiune Impugnatura pentru tăieri rapide.
Sistem de gravare împinge: permite tăieturi adânci pe materiale groase.
Sistem de gravare pentru a stimula max + Klick-Klock: vă permite să ușor tăieturi adânci pe materiale groase, cu suprafață în relief.

Incizie (pentru anumite tipuri de plăci greu de tăiat porțelan):
Repetă incizia trece înainte și înapoi, pe aceeași linie de tăiere sau 4 + ori.
Vă va veni să observe că zgomotul de incizie merge de la o nuanță tipică a unui gravură pe email, într-un ton tipic de gravură fierțe.
Amintiți-vă, este foarte important:
(1 tratați cu grijă, care repetă tăieturi vin atât marginea conducătoare a acestui capăt de țiglă în special în primele și ultimele 10 cm ale liniei gravate).
(2 că dala nu se mișcă în timpul inciziilor, în acest scop, se recomandă utilizarea consolei.)

Rupere: pune picioarele prindere, pe țiglă la o distanță de cm. 1.5 de la marginea, apoi a lovit mânerul ferm, până când se obține tăiere. în modele fără grosime jurnal este recomandat să măsură imaginea astfel încât mânerul nu se scufunda prea mult în procesul de rupere. doreș să obțină bucăți subțiri de plăci este recomandat să taie înainte de o porție dublă să fie împărțită în jumătate mai târziu (de exemplu cm tăiat. 3 pentru a obține două bucăți de cm. 1.5).

Dacă în procesul de rupere țiglă nu se divide perfect, se întoarce cu susul în jos, înregistrați-I și-I de sub

întreținere: Păstrați-I ghid de oțel curat. Periodic ulei: șina de oțel, roata de notare cu un fluid lubrifiant (recomandat wd-40); și dacă este necesar strânge șurubul (a) pentru a elimina orice jocuri laterale. veți observa o scădere în timp a preciziei de tăiere, un astfel de defect va fi din cauza uzurii de prindere. poti purta o recuperare parțială, strângerea șuruburilor (b) sau înlocuiți mânerul.

5 ani garanție: Garanția acopera toate defectele de fabricație, cu excepția de transport și de transport maritim. exclude defectele cauzate de utilizarea incorectă a mașinilor, deasupra capului, de la orice utilizare care nu sunt conforme cu aceste instrucțiuni sau uzurii normale. Reparațiile efectuate de persoane neautorizate implica o pierdere automată de garanție. pentru fiecare reclamație este absolut necesar pentru a avea o copie a documentului de achiziție. orice venituri de înlocuire trebuie să fie mai întâi autorizată de către noi.

português



INSTRUÇÕES PARA USAR O CORTADOR DE CERÂMICA

MÁQUINAS PARA CORTAR LADRILHOS DE: CERÂMICA (BICOZEDURA E MONOCOZEDURA), GRÉS PORCELÂNICO, CLÍNQUER, TIJOLO COZIDO, MÁRMORE FINO.

SISTEMA DE CORTE POR TRACÇÃO: Empunhadura por tração para cortes rápidos.

SISTEMA DE CORTE DO TIPO À EMPURRAR: permite cortes profundos em materiais de grande espessura.

SISTEMA DE CORTE DO TIPO A EMPURRAR MAX+KLICK-KLOCK: permite facilmente cortes profundos em materiais de grande espessura também com superfície em relevo.

CORTE (para especiais tipos de ladrilhos em grés porcelânico, difíceis de cortar):

Repetir o corte passando na mesma linha 4 ou mais vezes.

Será possível notar que o ruído do corte passa de uma tonalidade típica de um corte no esmalte a uma tonalidade típica de corte no tijolo cozido.

Lembramos que é muito importante:

(Um mimo cuidado com que repetido cortes vêm em ambos o bordo de ataque dessa extremidade do ladrilho, especialmente nos primeiros e últimos 10 cm da linha gravada).

2) que o ladrilho não seja deslocado durante os cortes; para este propósito recomenda-se o uso do esquadro).

RUPTURA: Apoiar os pés da empunhadura do ladrilho à distância de cm.1,5 da borda, portanto, bater firmemente na empunhadura até obter o corte.

Nos modelos desprovidos de registro de regulagem de espessura é aconselhável bater na empunhadura gradualmente para que não afunde demais na fase de ruptura. Se quiserem obter partes finas dos ladrilhos, recomenda-se cortar antes uma parte dupla a dividir pela metade em seguida (p.ex. cortar cm 3 para obter duas peças de cm 1,5).

Se na fase de ruptura o ladrilho não for dividido perfeitamente, invertê-lo, cortá-lo e quebrá-lo na parte abaixo.

MANUTENÇÃO: Manter a guia de aço correctamente limpa. Lubrificar periodicamente: a guia de aço, o disco de corte com um lubrificante fluido (recomendado o WD-40); e, se for necessário, apertar o apropriado parafuso (A) para eliminar eventuais movimentos laterais. Será possível observar ao longo do tempo uma diminuição da precisão de corte: este defeito será devido ao desgaste da empunhadura. É possível uma parcial recuperação do desgaste, apertando os parafusos (B) ou substituir a empunhadura.

GARANTIA 5 ANOS: A garantia cobre todos os defeitos de fabrico, à exceção do transporte e das despesas de expedição. Estão excluídas avarias devido a um uso impróprio das máquinas, a sobrecarga, a um uso não conforme com as instruções ou ao normal desgaste. Reparações executadas por pessoal não especializado implicam uma automática perda da garantia. Para cada reclamação é absolutamente necessário ter uma fotocópia do documento de compra. Cada eventual devolução do produto para a sua substituição deve ser antes autorizada pelo fabricante.

la ditta: **sigma** di Evaristo Ambrogiani & C. snc

con sede a: Bellaria Igea Marina RN 47813 Italia in via A.Gagliani 4

CERTIFICA

Che le attrezzature per la lavorazione della ceramica, articolo :

1A	1A2	1A3	1B	1B2	1B3	1C	1D
2A	2AE	2AE02	2AE3	2A02	2A3	2B	2BE
2B02	2B3	2C	2CE	2C02	2C3	2C4	2D
2D02	2D3	2D4	2G	3A	3AK	3AM	3B
3BF	3BK	3BKf	3BM	3B2	3B2K	3B2M	3B3M
3B4	3B4K	3B4M	3C	3CK	3CM	3C2	3C2K
3C2M	3C3M	3D	3DK	3DM	3D2	3D2K	3D2M
3D3M	3E	3EK	3EKR	3EM	3EMR	3E2K	3E2M
3E3M	3E4K	3E4M	3F	3FM	3F2M	3F3M	3F4M
3G	3GK	3GM	3GMOS	3G3M	3L	3LK	3LM
3L3M	3P2K	3P2M	3P3M	4A	4AK	4B	4BK
5	5A	5AK	5B	5BK	5E	5K	5M
6	6B	7	7A	7E	7F		
8	8B	8B10					
8B2	8C	8CE	8CEP	8C2	8DE	8DEP	8D2
8E	8E2	8G	8G2				
8LB	8LC	8LD	8LDP	8LE			
12C1	12D	12D1	12E	12E1			

Sono costruite in osservanza del

Decreto legislativo del 9 aprile 2008, n. 81 e succ.

Attuazione dell'articolo 1 della legge 3 agosto 2007, n. 123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro.

in particolare:

SONO CONFORMI ALLE DIRETTIVE

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE.

Direttiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Direttiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Riferimento norme armonizzate:
EN 12100-1; EN 12100-2; EN 60204-1

Bellaria Igea Marina 01 09 2018

sigma
COSTRUZIONE
MACCHINE PER PASTIGLIERI

sigma di Ambrogiani E. & c. snc
Via Gagliani, 4 (zona artigianale
Bordonchio)
47814 Bellaria Igea Marina (RN) Italia
C.F.P.I.D. code IT 01085960400
Web: <https://www.sigmatitalia.com>

Tel. +39 0541 330103
Fax +39 0541 330422
Skype: sigma.ambrogiani
E-mail: info@sigmatitalia.com

Le caratteristiche e le indicazioni descritte sul catalogo, s'intendono approssimative e non costituiscono impegno di responsabilità. Il costruttore si riserva il diritto di apportare miglioramenti, senza che ciò possa giustificare reclamo da parte del committente.
All machine features and indications given in the catalogue are purely indicative. The manufacturer reserves the right to make any changes whatsoever at any time with the aim of improving the machines. In no circumstances shall such changes justify complaints on the part of customers.

